

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año VIII.-Número 2865

SUSCRIPCIÓN En la isla al mes ptas. 1'50  
Resto de España 1'75  
Extranjero 2'50

Mahón jueves 18 de Septiembre de 1913

Redacción y Administración  
Pi y Margall, 25-Teléfono, 123

## HERMOSO ACTO DEMOCRÁTICO

# El mitin del Teatro Principal

El acto que se celebró el martes último en el Teatro Principal de esta ciudad dejará imborrables recuerdos en el corazón de los verdaderos demócratas, porque fué una afirmación de los principios que guían a nuestro partido y de la rectitud y honradez de los que ostentan su representación.

Para corresponder a la confianza que el pueblo depositó, por medio de sus sufragios, en los candidatos elegidos por el partido, éstos llamaron al pueblo para darle cuenta de su gestión y esperar su fallo que se tradujo en una gran ovación al terminar cada orador su cometido.

La seriedad y sencillez con que hablaron los señores Pons Sitges y Llansó, la serie de datos que tuvieron que aportar para que los electores se hicieran cargo de sus trabajos, no se prestaban al párrafo retumbante ni al fatigoso, y sin embargo, el público escuchó durante un par de horas a los oradores con la mayor atención y sin dar muestras de fatiga y al final dió su aprobación unánime, mostrándose su penetración con ellos y les animó a proseguir por el camino emprendido, con entusiastas aplausos.

El mitin del martes último es un nuevo y memorable éxito que añadir a los muchos que ha logrado el partido republicano desde que el doctor Llansó tuvo la abnegación de asociar su nombre, ilustre por muchos conceptos, al de los hombres buenos y amantes de su patria y de la Libertad que forman en las filas de nuestro partido.

Con actos como el que vamos a reseñar es como se acredita un partido, porque demuestra que está capacitado para representar a todo un pueblo por su seriedad, por su honradez, por su abnegación, por su espíritu de sacrificio.

Los que no pudieron asistir al mitin lean la reseña que sigue, que resulta incompleta por la forma como han de tomarse los apuntes, pero que les dará idea de la importancia que tuvo y de la verdad de nuestras afirmaciones.

### El mitin

A las nueve y media en punto, hora anunciada, entraron en el local el doctor Llansó y sus acompañantes; el salón presentaba hermoso aspecto, viéndose ocupadas todas las butacas y llenos los palcos y el paraiso. En el fondo del salón había mucha gente en pie.

Cuando aparecieron en el escenario la presidencia y los oradores, el público prorrumpió en un prolongado aplauso.

Presidió nuestro distinguido amigo don José Pérez de Acevedo, vocal del Directorio de Unión Republicana, sentándose a su lado el digno diputado por Menorca doctor don Federico Llansó, los concejales que forman la mayoría de nuestro Ayuntamiento y los individuos del Directorio y del Comité local.

El señor Acevedo dió el acto por comenzado poniendo de manifiesto que es esencial en los partidos democráticos la compenetración y el cambio de ideas entre el pueblo y los que estentan su representación.

Por esto el doctor Llansó, que practica fielmente las ideas democráticas, había de dar pruebas de ello y rogó al Comité local que convocara al pueblo a un mitin.

Los representantes que tiene nuestro partido en el Consistorio aprovecharon la ocasión para exponer también la gestión que han realizado.

Este es el motivo que nos ha reunido esta noche y a todos doy las gracias por haber respondido a nuestro llamamiento.

Pronunciado este corto discurso, el señor Acevedo concedió la palabra al señor Pons Sitges.

### Discurso del Sr. Pons Sitges

Coreligonarios; mahoneses: La representación que ostento y la que ostentan mis compañeros de Consistorio es debida a los votos del pueblo, del que somos mandatarios. Para corresponder a la confianza que nos otorgó, hemos aprovechado este acto que ha querido realizar nuestro Diputado, para dar cuenta de nuestra gestión en el Ayuntamiento y mis compañeros de mayoría me han concedido el honor de elegirme para que os hablé en nombre de todos.

Recuerda que hace un par de años, a raíz de las elecciones municipales, el diario conservador llevó a cabo una campaña de difamación contra la mayoría republicana vertiendo contra ella su odio y su sed de venganza porque el pueblo, eligiendo a los republicanos, había despertado la envidia de los reaccionarios. Sus calumnias no fueron probadas, sino todo lo contrario y cuando se les citó legalmente para que demostraran la verdad de sus acusaciones, presentaron un testafierro, no tuvieron el valor de dar la cara.

Entonces el Comité Municipal convocó al pueblo de Mahón para preparar la lucha en los comicios; los que tomaron parte en el mitin explicaron la necesidad en que se halla el Ayuntamiento de estar ecer arbitrios para nivelar el presupuesto y criticaron duramente las economías, porque las que quieren hacerse en los municipios redundan siempre en su desprestigio.

Hoy no se puede vivir como se vivía hace cincuenta años, sin luz, sin empedrados, sin higiene y con muy escasa cultura, y el partido republicano no puede imitar lo que hicieron sus antecesores, sino que ha de ir hacia el Progreso, porque el progreso de un pueblo, significa la prosperidad de los que en él viven.

En las elecciones a que me refiero, o sea las últimas de concejales, los conservadores no tuvieron fe en que la virtualidad de sus ideas pudiera darles el triunfo y se unieron con la fracción antiarbitrista. Así y todo su-

frieron una derrota bochornosa y el pueblo, por una inmensa mayoría, puso su visto bueno a lo que patrocinaba la mayoría republicana, porque el pueblo está convencido de que se ha de ir a compás del tiempo.

Por esto la mayoría republicana no le importan las críticas de los descontentos porque tiene la conciencia tranquila y su honradez resplandece siempre pura y limpia.

Todos los renovadores han sido criticados. Lo fué aquel céebre Alcalde de Barcelona que se llamó Rius y Tauriet y sin embargo realizó la obra de engrandecer aquella capital; hoy han reconocido sus méritos y le han levantado una estatua.

Es preciso que el pueblo se interese por las cosas del municipio y considere la calle como su casa propia y quiera tenerla limpia y expedita.

No se pueden abandonar los servicios municipales y se ha de procurar establecer nuevas reformas.

Recuerda lo que ocurrió cuando se construyó la carretera de San Luis y al aparecer los primeros carros y coches y al establecerse el primer servicio de limpieza. Los que lo realizaron tuvieron que sufrir las iras de la multitud y se vieron precisados alguna vez a encerrarse en sus casas para librarse de un serio percance.

Dentro de cincuenta años el pueblo de entonces nos juzgará a nosotros como nosotros juzgamos a los de cincuenta años atrás.

La tendencia de todos los pueblos es hacia el progreso y cada día se hacen conquistas nuevas que si establecen grandes comodidades requieren en cambio algún sacrificio.

Hoy todos los pueblos y a ideas de Menorca tienen establecido ya el alumbrado eléctrico.

En Mahón tenemos dos plagas que es preciso de todo punto combatir: el analfabetismo y la usia.

Para ello se necesita crear escuelas y propagar los principios higiénicos.

Los partidos reaccionarios procuran mermar los ingresos destinados a instrucción pública porque saben que el pueblo instruido no se conforma con la esclavitud, no quiere sujetarse al absolutismo.

Y vemos con vergüenza que la monarquía considera menos a un maestro de escuela que al más humilde de los obreros y les dá unos sueldos irrisorios con los que no pueden vivir. En Menorca hay siete escuelas que están cerradas por falta de maestro y nadie quiere solicitar la plaza por la escasez de la retribución.

Explica la labor realizada por el Ayuntamiento con la colonia escolar, que comenzó modestamente y que ha logrado crecer gracias a una subvención del Gobierno que ha podido obtener nuestro ilustre Diputado doctor Llansó. En dicha colonia fortalecen sus músculos y elevan su espíritu un número de hijos de familias modestas que, gracias a los desvelos del Ayuntamiento, pueden disfrutar por una temporada de las ventajas de que disfrutaban los hijos de los ricos.

mente en todos los aspectos y hay que mejorarla más.

La cuesta de la Pescadería y los mercados no están a la altura de la importancia que tiene nuestra ciudad y algún día habrán de renovarse.

Explica luego como el Ayuntamiento ha tenido necesidad de allegar nuevos recursos porque la recaudación de consumos ha disminuido por varias causas, entre ellas el cierre de la fábrica de Cala Figuera y de los talleres de la Anglo-Española que han obligado a muchos a la emigración. Otra de las causas de la disminución de lo que se recauda por el impuesto de Consumos es que casi todas las casas de la ciudad han establecido el gas o la electricidad y así se consume una cantidad insignificante de petróleo; éste daba antes un buen ingreso.

Todos los ciudadanos debieran preocuparse en estudiar la administración municipal, porque de esta manera verían palpablemente que la mayoría republicana cumple su deber.

Hace referencia al diario conservador que critica los presupuestos que han de regir el próximo año porque se gravan más algunos artículos de lujo y como excusa porque sus concejales no combatieron dichos impuestos dice «El Bien Público» que no tomaron parte en la discusión de los presupuestos.

Buen papel hacen los concejales conservadores ante el pueblo que les eligió, pues lo han dejado abandonado y faltan a su deber renunciando a toda labor fiscalizadora. Los concejales conservadores no asisten a las sesiones, no se preocupan por los intereses de sus administrados, no realizan ninguna labor seria, pero no desperdician ocasión de asistir a fiestas, saraos y procesiones para lucir sus levitas y sombreros de copa.

No es en el periódico donde los conservadores han de criticar sino en el Consistorio y frente a frente con la mayoría y si no lo hacen es porque saben que no tienen razón y que habían un papel ridículo.

Nosotros—añade el señor Pons Sitges—somos amantes de la ciudad y nos enorgullecen las alabanzas que a ella se prodigan y queremos verla limpia, sana y próspera. Los que tengan estas aspiraciones que vengan con nosotros y verán la rectitud de nuestro proceder.

Los que se conformen con vivir los tiempos antiguos del candil y de la suciedad que busquen otros hombres.

Nuestro lema es este: Progreso.

Una estruendosa salva de aplausos acogió las últimas palabras del señor Pons Sitges.

### Discurso del Doctor Llansó

Al ponerse en pie el digno diputado por Menorca, resonó una unánime salva de aplausos que duró largo rato.

Cuando se hubieron acallado los aplausos, el doctor Llansó comenzó su discurso con palabra serena y tranquila y acento de sinceridad.

Pocas palabras—dijo—tan repetidas como las de Democracia y Libertad, que algunos han querido falsear y otros se han servido de ellas para ocultar sus bajas pasiones. Yo quiero honrarlas como se debe, cumpliendo con lo que expresan, dando cuenta de mis actos como diputado y esperando el fallo del pueblo, pues sus decisiones serán la norma que ha de regir el cumplimiento de mi deber.

Para realizar mi gestión he tenido que

luchar con multitud de obstáculos y os convenceréis de ello si tenéis en cuenta que desde que los liberales ocupan el poder ha habido cuarenta ministros.

Cuando se tiene un proyecto preparado para favorecer el distrito, cuando el ministro se halla impuesto de los deseos del diputado, viene una crisis, se cambian algunos ministros y hay que comenzar de nuevo la labor. No digo esto como excusa sino como explicación.

Los que ocupan el poder saben, o deben saber, la importancia que tiene Menorca bajo el punto de vista militar. Es un centinela avanzado en el Mediterráneo occidental que las naciones se han disputado muchas veces y prueba de ello son las diversas dominaciones extranjeras que ha tenido que sufrir.

Para asegurar su dominio hay que fortificarla y dotarla de submarinos y torpederos. Con una escuadra Menorca sería una base admirable para que España tuviera aseguradas las costas de la península.

Convencido de esto interpele en el Congreso al ministro de Marina y éste reconoció la verdad de mis afirmaciones y como única excusa dijo que no podía realizarlo por falta de dinero; pero que haría lo posible para mejorar la organización y la dotación de los servicios.

El ministerio de la Guerra trata de construir un fuerte en la parte Norte para batir aquella zona a que no alcanzan los cañones de la Mola y evitar un desembarque; mejorar la artillería de costa porque su tipo es anticuado y los cañones de las escuadras modernas podrían bombardear los fuertes, sin que la artillería de estos alcanzara a los buques.

También proyecta el ministro terminar la construcción de los cuarteles.

En obras públicas he procurado también mejoras de utilidad inmediata. En el primer plan general de carreteras figuraban varias de ellas para esta isla, pero como no había consignación, el ministro de Fomento señor Gasset, tuvo que reducir dicho plan general, por lo que todas las regiones tuvieron que sufrir las consecuencias. Sin embargo, he logrado que en Marzo próximo se subastara el tercer trozo de la carretera de Mahón a Fornells y que se estudie la de Alayor a San Cristóbal. Se proyecta también otra carretera de Villa-Carlos a San Luis.

El servicio de faros era deficiente y ello ocasionó el naufragio de varios buques en nuestras costas. Por esto procuré la construcción de dos faros, uno en Punta Nati y otro en el Cabo de Favarrich. El primero ya está levantado y funciona; respecto al segundo ha tenido un aplazamiento porque su plan no estaba terminado; pero tengo noticias de que dicho plan ha salido, hace pocos días, para Madrid y procuraré que se tramite pronto a fin de que cuanto antes puedan comenzar los trabajos.

Otro de los servicios que me han preocupado es el del alumbrado del puerto, porque muchos buques no pueden entrar en él de noche a causa de la oscuridad y por carecer de los guías necesarios cuando no se tiene en él la suficiente práctica. Puedo anunciaros que se ha desenterrado el proyecto y está en vías de ejecución.

También están en proyecto las obras del puerto de Ciudadela, para dotarlo de las condiciones necesarias a fin de que puedan maniobrar los buques en su interior.

# ¡CUIDADO!

NO PERDER DINERO

EN EL ALUMBRADO ELECTRICO

Las ventajas que reporta el alumbrado eléctrico, solamente se consiguen empleando una buena lámpara. Quien sólo se fije en el detalle del bajo precio de las lámparas pagará en definitiva más en el gasto de luz.

**DINERO PIERDE** quien compra lámparas cuyos filamentos se rompen fácilmente, bien sea durante la colocación, limpieza o a causa de las trepidaciones o golpes que las lámparas lleven. La lámpara «EGMAR» tiene filamento de hilo estirado, que resiste a causa de su elasticidad, a todas las trepidaciones y golpes, por bruscos que éstas sean.

**DINERO PIERDE** quien compra lámparas que consumen mucho fluido eléctrico. Usando la económica lámpara «EGMAR» de filamento de hilo estirado, las facturas de luz eléctrica se reducen a una tercera parte, en comparación con el gasto de las antiguas lámparas de carbón.

**DINERO PIERDE** que compra lámparas baratas, pero de poca duración, porque se inutilizan más pronto. Las lámparas «EGMAR» de filamento de hilo estirado, duran, por término medio más de 2.000 horas, sin decrecimiento de intensidad.

**DINERO PIERDE** quien compra lámparas cuyo luz disminuye pronto, puesto que, como es natural, paga lo mismo de corriente por mala luz que por buena. La lámpara «EGMAR» de filamento de hilo estirado, luce después de 2.000 horas con la misma claridad y brillantez que al principio de utilizarse.

## Dinero ahorra quien usa lámparas EGMAR de filamento de hilo estirado

Las lámparas EGMAR son IRROMPIBLES, ofrecen un escaso consumo de corriente y larga duración. Dan una luz blanca y agradable, simula la luz del día y resultan en definitiva, en la práctica, las lámparas más baratas.

Quien quiera evitar pérdidas de dinero y tener una luz buena y barata debe pedir sólo lámpara EGMAR de filamento estirado

### En todos los Establecimientos y Centros de Electricidad

Por lo que afecta al ministerio de la Gobernación, logré que se establecieran dos correos diarios por el interior de la isla. Esta mejora no pudo sostenerse por la pequeñez de la consignación que se había concedido, y logré que se aumentara de 3.800 pesetas hasta 6.000, pero los Ayuntamientos y alguna otra entidad pidieron que el servicio de correos lo realizaran los automóviles y así se hizo. Ahora lo que debe preocuparnos es lograr otra vez los dos correos diarios, servidos por automóviles, con la subvención que para ello sea necesaria.

También pude lograr que se estableciera una estación telegráfica en Villacarlos, uniendo así a todos los pueblos de Menorca entre sí y con la península por una bien combinada red de telégrafo y teléfono.

En lo que se refiere al ministerio de Hacienda poca cosa puede hacerse porque la guerra de Marruecos consume todas las energías del pueblo y a causa de esto y de que los gobiernos quieren reforzar los ingresos, sufrimos una investigación industrial contra la que es difícil defenderse porque nuestras leyes fiscales están hechas de tal modo que el industrial nunca sabe a ciencia cierta lo que ha de pagar quedando siempre un resquicio por donde la investigación se puede filtrar.

A raíz de la suspensión de pagos del Banco de Mahón y de la quiebra de la Anglo-Española logré que fuera concedido el establecimiento de una sucursal del Banco de España; pero vino un cambio de Ministro y la concesión quedó anulada.

En lo referente a las guías de plata logré dar facilidades para el cumplimiento de la disposición del ministro (de Marzo de este año) considerando a Menorca como un gran taller, ventajas de que se han aprovechado también Mallorca e Ibiza.

Respecto al ministerio de Estado se presentó el asunto del tratado con Cuba que no pudo llevarse a efecto porque los tabaqueros cubanos pidieron que se les comprara una determinada cantidad de kilos de tabaco que ascendía a muchos millones. El Gobierno no pudo acceder a ello y se determinó que continuara el «statu quo» hasta que pueda llegarse a un arreglo.

En Instrucción Pública, pedí al Ministro, y fué concedida, una subvención de mil pesetas para las colonias escolares y ahora será ocasión de pedir otra subvención para el establecimiento de grupos escolares.

También logré que la Presidencia del Consejo de Ministros mandara delimitar bien la costa de la isla del Aire, lo que

ha favorecido a los pescadores que estaban expuestos a tropiezos con exigencias y estorbos perjudiciales.

Esto es todo lo que he hecho en lo que respecta a los intereses generales de esta isla.

En los asuntos particulares he procurado atender a todos los que a mí han acudido en demanda de mis gestiones y en ello he puesto toda mi actividad y mi buena voluntad.

Mi principal deseo al lograr el acta de diputado por Menorca fué alcanzar reformas descentralizadoras que le concedieran mayor libertad para moverse y progresar. Para ello formulé un proyecto que mereció la aprobación unánime de Menorca. Los cambios de ministros que se han sucedido han dificultado esta labor, que ahora procuraré llevar a cabo por etapas, siendo una de ellas el establecimiento en esta isla de una Comisión Mixta de Reclutamiento, informada ya favorablemente por todas las autoridades que han de intervenir en la concesión. Con ello se logrará evitar muchas molestias a los reclutas y muchos gastos a los Ayuntamientos.

Este es el balance de mis trabajos en pro de Menorca. He hecho todo lo que me ha sido posible, poniendo en ello todo mi esfuerzo y sin reparar en sacrificios.

Si hay quien pueda hablar de caudillos egoístas y vendidos a la monarquía, no puede en modo alguno referirse a mí; advirtiéndome a todos que no he obtenido beneficio alguno; antes al contrario si me honraron eligiéndome para el cargo yo he hecho el sacrificio de mi tranquilidad, de mis intereses y hasta de mi prestigio profesional, y este sacrificio lo ofrezco gustoso a mi pueblo.

Una ovación entusiasta y clamorosa fué la contestación que dió el pueblo a las últimas palabras de su digno diputado.

El discurso del señor L'ansó, como antes el del señor Pons Sitges, produjo un efecto admirable, por su sencillez y por su sinceridad, sin efectos rebuscados, sino procurando explicar correctamente el resultado de sus gestiones.

#### Discurso del señor Acevedo

El señor Pérez de Acevedo, que, como hemos dicho, presidió el mitin, se encargó de hacer el resumen.

Comenzó diciendo que después de las explicaciones claras, precisas y sinceras de los señores Pons Sitges y L'ansó poca cosa podía añadir.

Hizo notar lo que significa la obra de los representantes del pueblo en un ambiente hostil porque las instituciones son enemigas del partido republicano y nuestros representantes no han cedido lo más mínimo en sus convicciones. Contra dicho ambiente no han cesado en sus trabajos recabando siempre nuevas mejoras.

La labor de nuestro ilustre Diputado ha tenido que ser más difícil por tener que luchar contra la máquina molesta de la administración española, con su constante expedienteo.

Por esto la obra del doctor L'ansó, por su tenacidad y constancia, merece los mayores elogios.

Aplaudió la idea de realizar por etapas la descentralización, hasta conseguir que se reconozca la personalidad de Menorca.

Terminó pidiendo un aplauso sincero para la mayoría republicana del Ayuntamiento y para el Diputado señor L'ansó, que venga a decirnos: «el partido republicano os agradece lo que habeis hecho, porque habeis sabido cumplir vuestro deber.»

Un aplauso unánime acogió el discurso del señor Acevedo.

El mitin impresionó agradablemente a cuantos a él asistieron y los comentarios fueron todos muy favorables, llenando de satisfacción a nuestros correigionarios y sirviéndoles de acicate para continuar con mayor entusiasmo trabajando en favor del Progreso y de la Libertad.

## SUBASTA

El día 21 del corriente mes y hora de las cuatro de la tarde se venderá en pública subasta por pujas a la llana una tercera parte indivisa de una casa de campo señalada con el número 110 y una porción de terreno contiguo situado en Binibecó del término de San Luis.

Dicha subasta tendrá lugar en la casa número 2 de la calle de San Antonio, del indicado pueblo, donde se encontrará el pliego de condiciones por las cuales se registrará.

## AVISO IMPORTANTE:

Los dueños de cerdos que deseen inocularles el suero preventivo contra la pneumo-enteritis pueden avisarlo al veterinario don Luis Fiol, calle Prieto y Caules 116, todos los días de 8 a 10 de la mañana y de 2 a 4 de la tarde.

El Representante de la  
**Compañía Singer**  
de máquinas para coser  
**FEDERICO LLANSÓ SEGUÍ**  
ofrece sus servicios al público en general, debiendo acudir para los pedidos, avisos, encargos, reparaciones y compra de accesorios, a su nuevo domicilio  
Cos de Gracia, 100, (bajos), MAHÓN

Enfermedades de los niños  
**D. TATO**  
ESPECIALISTA  
Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6.  
Gratis a los pobres.  
Gracia, 81.

Papeles pintados—  
para decorar habitaciones  
**NOVEDAD Y ECONOMÍA**  
Pídanse nuevos muestrarios.  
Pl y Margall n.º 30.—MAHÓN.

**LA TISIS CURADA**  
Descubrimiento maravilloso  
Los microbios y la ciencia

El nuevo descubrimiento para la curación de la tisis ha llamado la atención y ha admirado a los sabios, llenando de una viva esperanza a toda la legión de enfermos y a todos aquellos que con ánimo abatido ven como los seres por ellos queridos desfallecen lentamente, día por día, sin poder hacer nada para salvarlos. Esta vez, sin embargo, el invento es bien real, auténtico, probado por numerosos casos de verdadero y sorprendente éxito.

Este nuevo producto está preparado por el profesor G. Bandiera, distinguido químico.

Consiste en un poderoso antiséptico que destruye los bacilos sin atacar de ninguna manera el organismo humano. Sometido al examen del cuerpo médico, después de numerosos ensayos, ha sido reconocido como el único medicamento que en definitiva la ciencia puede ofrecer con éxito contra la tuberculosis.

Su acción es pronta, enérgica, rápida, hasta tal punto, que infinidad de enfermos atacados de tisis, aún aquellos que lo estaban en el segundo y tercer grado, tratados con el específico del profesor Bandiera, han observado rápidamente una notable mejoría en su estado de salud general; la fiebre disminuyó gradualmente; después acabó por desaparecer del todo; volvió el apetito, las fuerzas aumentaron, la respiración se hizo más fácil y en poco tiempo aquellos desgraciados estuvieron completamente curados. Resultados tan satisfactorios han sido también obtenidos en casos de afecciones del pecho muy variadas: bronquitis, catarros pulmonares.

¡Qué inmenso progreso ha hecho a la medicina el estudio de los microbios!

De venta en todas las buenas Farmacias.  
Depositorio general en Mahón: Don Lorenzo Fernández Montalvo, Prieto y Caules, 101.

## Ayuntamiento de Mahón

Recaudado por concepto de consumos durante los días 8, 9, 10, 11, 12, 13 y 14 de Septiembre.

#### Primera tarifa

Día 8.—473'09 pesetas.  
Día 9.—441'84 id.  
Día 10.—280'42 id.  
Día 11.—411'29 id.  
Día 12.—480'07 id.  
Día 13.—363'94 id.  
Día 14.—488'55 id.

#### Segunda tarifa

Día 8.—74'95 pesetas.  
Día 9.—28'83 id.  
Día 10.—34'90 id.  
Día 11.—20'59 id.  
Día 12.—23'09 id.  
Día 13.—39'46 id.  
Día 14.—173'80 id.

## Teatro de Verano

Grandiosas sesiones  
para hoy jueves 18 Septiembre 1913  
A las 8 y media y 10 y media  
Debut de la canzonetista  
**PILAR GUITART**  
con un nuevo repertorio de couplets.  
Estreno de bonitas películas llegadas ayer.

## Teatro Principal DE MAHON

Extraordinaria sesión  
para hoy jueves 18 Septiembre 1913  
Día de Moda

Extraordinaria función dedicada a los señores Jefes, oficiales y tripulación de la escuadrilla inglesa surta en este puerto, tomando parte en esta sesión en honor a tan dignos marinos la simpática joven-cita

**PILAR ALONSO**  
cantando los más bonitos couplets de su extenso repertorio incluyendo los escritos expresamente para dicha artista.

**PROGRA MA**  
Primera parte  
1.º Se proyectarán tres hermosas películas.  
2.º Varios hermosos couplets por **PILAR ALONSO**  
Cinco minutos de descanso.  
Segunda parte  
3.º Una película en dos partes.  
4.º Otros bonitos couplets por la niña **PILAR ALONSO**  
A las 9 en punto.  
Próximamente grandes debuts.

## Lorenzo Pons Marqués

Médico especialista en las enfermedades de los ojos.

**DIRECTOR**  
del  
Dispensario Oftalmológico Municipal

Consultas: De 12 a 2 y de 8 a 9 noche.  
Calle de San Fernando núm. 3 (esquina a la calle de Anunciay).

## REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.

Presente.  
Distinguido señor y amigo: Espero merecer de su amabilidad la inserción de las líneas que siguen, y que procurarán sean breves, en el periódico que tan dignamente dirige.

Por este favor le anticipa las gracias s. s. s.

q. s. m. b. LUIS FIOI.

He leído un remitido fechado en Mercadal y firmado por don Miguel Gomila, inserto en LA VOZ DE MENORCA en el día de ayer.

En el escrito se dirigen alusiones a un higienista, un ministro búlgaro, al doctor Bruschetti y a mi humilde persona. Recibo estas últimas y queda a cargo de un higienista y de los personajitos búlgaros el hacer lo que tengan por conveniente, dado el caso para las últimas de que se haga llegar a Bulgaria el remitido en cuestión.

Por mi parte, por única vez y sólo en concepto de atención debida a los lectores digo:

Mantengo en todas sus partes, con o sin la aprobación del señor Gomila, el anuncio que he publicado en este periódico.

No tengo a bien aceptar la invitación que me dirige el señor Gomila y que agradezco en lo que vale y por la buena intención que la inspira. Practicaré la inoculación cuando lo crea conveniente e indicada bajo mi única y exclusiva responsabilidad.

De mis actos como Veterinario particular sólo respeto al público en general y a mis clientes en especial. Como Veterinario municipal sólo acepto la tutela y autoridad del Ayuntamiento representante del pueblo, único a quien estoy dispuesto y obligado a dar cuenta o satisfacción en el concepto expresado.

También declino la invitación para dar conferencias. De las quien quiera y así demostrará su saber que yo, sin deseos de exhibición, me quedo en casa con mis modestos conocimientos.

Por último, como no falta quien entre las líneas del remitido en cuestión ha creído ver dibujarse pasiones...

Parece que el señor Gomis me guarda algún rencor, quizá por haberseme conferido un cargo a que él también aspiró...

De todas maneras, esta sería una cuestión personalísima para tratar privadamente, pues por mi parte, y hecha esta indicación me resisto a aburrir a los lectores con asuntos puramente personales...

Luis Fiol

DELMAR

En vista del temporal y no pudiendo efectuar operaciones de carga y descarga en el puerto de Ciudadela, regresó ayer noche a este puerto el vapor «Isla de Menorca».

También suspendió anoche su salida para Palma el vapor «Menorca», habiendo marchado esta madrugada a las cuatro.

De Palma ha llegado esta mañana el vapor «Mahón».

Mañana fondeará en este puerto el vapor «Moros y Toros», procedente de Alcudia y Barcelona.

Hasta ayer estuvo detenido en Calacorp el pailebot «Concepción».

Ayer, a las diez y media de la mañana, abandonó las aguas de este puerto, con rumbo a la bahía de Alcudia, el aviso inglés «Hussar».

Aver tarde, a las cuatro, los Jefes y Oficiales de la escuadrilla de destroyers, invitados por el Vice-Cónsul señor Escudero, fueron a oír el órgano de Santa María, del cual quedaron encantados los marinos ingleses.

Esta mañana ha tenido lugar una regata al remo entre los botes de los destroyers. El punto de partida de dicha regata ha sido frente a Calacorp y el de llegada casi en el fondo del puerto.

Esta tarde, a las cuatro, debe verificarse otra regata, también al remo, que tiene mucha importancia para las tripulaciones de los buques ingleses, y después, por lo tanto, en las mismas vivísimo interés, pues se ha de disputar en ella la copa de plata de la Escuadrilla, que posee actualmente el destroyer «Garry» por haberla ganado en la última lucha.

Esta mañana ha tenido lugar una regata al remo entre los botes de los destroyers. El punto de partida de dicha regata ha sido frente a Calacorp y el de llegada casi en el fondo del puerto.

La Comandancia de Ingenieros ha puesto a disposición del Jefe de la Escuadrilla una de sus lanchas de vapor, para el remolque de los botes que han de tomar parte en las regatas desde los destroyers hasta el punto de partida.

Cocinada la afición de nuestro pueblo a esta clase de sport es de esperar que acuda mucha gente a presenciar dicha regata.

Crónica local

La sesión que en segunda convocatoria celebró el Ayuntamiento estuvo presidida por el alcalde don Francisco Bais.

Asistieron los concejales señores Beltrán, Pons Borrás, Rita, Oives, Bosch, Pons Castell y Mus.

El señor Delegado del Gobierno impuso ayer una multa de setenta y cinco pesetas a un sujeto denunciado por la A. ca día por promover escándalo en la vía pública.

Los duques de coches de alquiler que prestan servicio entre Mahón y Villa Carlos han solicitado autorización para establecer parada en la plaza del Príncipe, sin perder por ello la de la plaza de Carmen.

La comisión municipal correspondiente en el expediente de autorización para dar audiencia a los interesados.

Se ha aceptado por parte del Ayuntamiento el concierto propuesto por el empresario de Nuevo Cine en sustitución del arbitrio sobre espectáculos públicos que debe satisfacer el expresado empresario.

Podemos hacer extensivos a Mahón los conceptos contenidos en la noticia siguiente tomada de un diario de Palma:

La apañada artista, la predilecta del público de Palma, ha sido contratada por la empresa del Teatro Roma de Madrid.

Raquel Meier trabajará por primera vez en Madrid.

Si está repuesta de su dolencia que le aquejaba la segunda vez que estuvo en Palma la Raquel Meier se llevará de calle a los madrileños.

Por indisposición del encargado del manejo del proyector esta noche no habrá función en el Nuevo Cine.

Por la Junta provincial de Teatros ha sido aprobada mediante ligeras variaciones la reforma propuesta para el Principal de esta ciudad.

Por ser hoy jueves la banda municipal amenizará esta noche el paseo de Isabel II.

En la «Gaceta» de Madrid correspondiente al 13 del actual se publican las tarifas de máxima percepción para pasajeros y mercancías, presentadas por la Compañía mahonesa de vapores «La Marítima» al Ministerio de Fomento, solicitando sean aprobadas para regir durante el próximo año de 1914.

Por el citado Ministerio se dispone de Real Orden que en el plazo de treinta días informen las Cámaras de Comercio y demás entidades análogas que lo estimen conveniente, respecto a las tarifas de referencia.

La Comisión municipal de inspección sanitaria, a consecuencia de visitas efectuadas, ha propuesto que en varios casos se efectúen reformas que la higiene demanda.

El Ayuntamiento acordó de conformidad con la proposición.

MOTORES ELÉCTRICOS

de la acreditadísima fábrica «Allmänna Svenska de Västerås» Corriente continua

Table with 2 columns: Motor specifications and Price in Pesetas. Includes items like 'UN caballo de fuerza amplio, con reostato' for 295 pesetas.

Corriente alterna trifásica

Table with 2 columns: Motor specifications and Price in Pesetas. Includes items like 'UN caballo 1.400 revol. p. m.' for 204 pesetas.

Motors con avil's roxantes con aparato de arranque a media carga

Table with 2 columns: Motor specifications and Price in Pesetas. Includes items like 'TRES caballos 1.420 revol. p. m.' for 445 pesetas.

Los precios se entienden franco Barcelona, embalaje de cuenta del cliente. Entregados en Mahón instalados y funcionando, cuestan 15 por 100 más.

Delegación en Barcelona de la «Allmänna Svenska» señores Luna, Mane y Martí. Ronda San Pedro 49

ESPECIALIDAD EN GRABADO DORADO Y PLATEADO SOBRE ALHAJAS Y METALES

Darán razón, calle Deyá núm. 21.

Cotización de la plata

facilitada por la casa Marret Bonnin. Figueras y C. de Barcelona

PRECIOS DE VENTA

Table with 2 columns: Metal type and Price per Kilogram. Includes items like 'Platino' at 600.00 and 'Oro fino' at 500.00.

Venta y compra de oro y plata en teozatos y ríeles.

Venta y compra de bolas y galerías precio según ley y número.

Venta de óxidos, Borax líquido, Nitratos y cloruros.

Barcelona 17 de Septiembre de 1913.

Depósito en Mahón: Plaza Arravaleta, n.º 7

Facilitada por la casa Caplan Saint-André et Fils de Paris

PRECIOS DE VENTA

Table with 2 columns: Material and Price per Kilogram. Includes items like 'Borax líquido la botella de litro' for 2.50.

Soldadura con hechuras 74.90

Plancha latón especial para soldadura 3.50

Sierras finis la gruesa a 2.75

Grisoles ingleses clase superior el número a 0.35

Bolas de varios tamaños y números, precio según número y ley.

Se reciben encargos de toda clase de Galerías y Estampados en sus diferentes dibujos.

Mahón 17 de Septiembre de 1913.

Referencias M. Beltrán y C.º, Comercio 13.

O CASION

Se vende un Yacht aparejado de Ketch como madera, construcción Texier, eslora 11.50 metros, manga 2.50 metros y calado 1.90 metros, forrado de cobre, lastre de hierro colado, velas Clavette, toldo, faroles situación, bote, tres camas, W. C., motor gasolina 40 caballos Cottin Desgouttes, 4 cilindros con magneto Bosch, consumo unos 7 litros hora, velocidad 6 1/2 millas, marcha avante y atrás, alumbrado eléctrico, todo en magnífico estado, construido en 1900. Precio 12.000 francos.

Para informes: Don F. F. Andreu, Isabel II, 58, MAHÓN

LANGOSTA VIVA

a 3.50 pesetas kilo

se vende en el vivero del FONDUCCO

BOMBILLAS ELÉCTRICAS

Table with 2 columns: Brand and Price. Includes items like 'Marca «Dublin»' for 1.20 and 'Z' for 1.50.

Se despachan en las casas siguientes: Rita, Nueva 14; Riudavets Hannóver 13; Monjo, Frailés 10, Aizina, Sol 84.

Academia de Idiomas

a cargo de D. Miguel Oliver Amorós

Secretario Intérprete de Sanidad, por oposición; Intérprete Jurado; ex Ayudante de Idiomas del Instituto general y técnico de Palma de Mallorca

Francés, Italiano, Inglés y Alemán

Clases generales y particulares Calle de Gracia, 80 - A.

Teneduría de libros

El día 1.º de Octubre próximo inaugurará don Diego Pretus, Infanta 19 un curso de teneduría de libros teórico práctico.

Los que deseen asistir al mismo se servirán inscribirse antes del día 28 del actual.

Casino DEL CONSEY

Se convoca junta general extraordinaria para el domingo 21 corriente, a las once y media de la mañana, para tratar y resolver: referente al nombramiento de Recaudador de este Casino y respecto a la conveniencia de hacer anticipar a todo socio, de nuevo ingreso, el importe de dos trimestres.

Mahón 15 Septiembre 1913.—P. A.— de la J. D.—El Vice-Secretario, F. Uhler.

Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA (Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

EL PROCESO SANCHEZ

Barcelona 18.6.15.

La prensa

Todos los periódicos, lo mismo de Madrid que de provincias, dedican mucha atención al proceso Sánchez, que estos días examina un consejo de guerra de oficiales generales.

En lugar preferente y con gruesas titulares los diarios insertan extensas informaciones.

Se dedica buena parte a recordar el hecho origen del proceso.

Con gran ansiedad se espera el fallo del tribunal militar.

Las sesiones de ayer

En la sesión celebrada ayer por la mañana, el procesado Sánchez se mostró tranquilo, imperturbable.

El abogado defensor de María Luisa, leyó, según dispone el Código Militar, el informe que llevaba escrito.

Presentó a la hija como una mártir víctima de la impetuosidad del padre, como a una inocente que delinque llevada de un miedo insuperable.

Durante la lectura de este alegato el acusado Sánchez no pudo dominarse y lloró amargamente.

El defensor, al terminar, solicitó piedad y justicia.

El fiscal rectifica

Según previene la ley el Fiscal, hizo uso del derecho de rectificar verbalmente después del escrito de acusación fundado en la prueba practicada ante el consejo y oídas las defensas.

El intérprete de la ley robusteció los argumentos del informe escrito y sostuvo que entre padre e hija hubo concierto para robar al señor García Jalón.

Niega el representante del ministerio público que Sánchez obrara obcecado por los celos y añade que tampoco cree en la supuesta locura del acusado.

Rectifica el defensor

El defensor de Sánchez pidió la palabra para rectificar hechos y conceptos.

Se extendió en prolijas consideraciones para demostrar que no hay pruebas que demuestren la culpabilidad de su defendido.

Rebató argumentos y citas aportados por el acusador.

Ultima hora

La última sesión de ayer terminó a las nueve de la noche.

Hoy se concederá la palabra al procesado Sánchez.

Con gran curiosidad y viva impaciencia son esperadas las manifestaciones del acusado como matador del señor Jalón.

Durante la celebración del Consejo de ayer, María Luisa se puso enferma.

Crónica Nacional

Romanones y Burell

En San Sebastián conferenciaron ayer los señores conde de Romanones y exministro Burell, hasta ahora muy distanciados.

Se cree que hablaron de la ya famosa disidencia.

Los conferenciantes lo niegan, pero no se toma en cuenta su negativa.

Los mineros de Huelva

Los mineros de Riotinto celebran un gran mitin.

Se acordó pedir una información para esclarecer los motivos de las quejas contra los capataces.

Los del arte textil

Los patronos del arte textil de Barcelona el sábado se reunirán en asamblea para tratar del decreto dictado para resolver el conflicto creado por la pasada huelga.

Por su parte los obreros del mismo ramo en igual día y con idéntico objeto celebrarán también una asamblea.

Calendarios

Se asegura que las Cortes resurdirán las sesiones el día 20 de Octubre.

Dícese que para entonces se habrán despejado las disidencias entre los liberales.

El conde de Romanones se muestra propicio a aceptar una fórmula de unión de todos los grupos, grupitos y fracciones liberales.

De Marruecos

En Marruecos no ocurre novedad. Ha tenido lugar en Ceuta el entierro del teniente Gallo que era de ingenieros y fué muerto por los moros cuando dirigía la construcción de un blockaus.

En Tánger ha sido asesinado el español Aniceto Sánchez.

Danza de ministros

Han regresado de San Sebastián los ministros de Fomento y de la Guerra, señores Gasset y Luque respectivamente.

Hoy regresará el Ministro de Marina doctor Jimeno.

Temporales

Persisten los temporales en la mayor parte de las provincias.

CREDITO MERCANTIL

DE MENORCA (Mahón)

Bolsa de Barcelona del día 17 Septiembre

Table with 2 columns: Instrument and Price. Includes items like 'Interior Contado' for 79.45 and 'A.' for 84.40.

BANCO DE MENORCA

MAHÓN

Bolsa de Barcelona

Cotización del día 17 Septiembre de 1913

Table with 2 columns: Instrument and Price. Includes items like 'Interior fin de mes.' for 79.52 and '5.º Amortizable' for 99.00.

Nos encargamos de toda clase de operaciones al contado y a plazo de valores cotizados en las Bolsas de Barcelona, Madrid, París, Bruselas y Londres, como también valores de renta Sud-Americana.

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 Interior y de la Amortizable al 4 por 100, vencimiento 1.º de Octubre de 1913.

DR. TOCA PLAZA

Ex alumno de los Hospitales de París y Lyon, especialista en partos y enfermedades de la mujer.

Anunciyav n.º 16, Consultorio Médico-Quirúrgico.

PARA VENDER—Lo está una casa en Villa Carlos, calle Mayor, señalada con el número 69 y tiene otra puerta de cochera marcada con el número 6 en la calle de la Explanada.

Informarán en la misma casa o en la calle de Prieto y Caules n.º 33.—Mahón.

Tipografía Mahonesa, Pl. y Margall 25.—MAHÓN

# Caja Mutua Popular

Sociedad Cooperativa de Ahorro

Establecida legalmente en 1.º de Marzo de 1906 y funcionando bajo la inspección del Ministerio de Fomento, de acuerdo con las disposiciones de la Ley de 14 de Mayo de 1908 y Reglamento dictado para su ejecución

Autorizado su funcionamiento e inscrita en el registro de Sociedades de Seguros por B. O. de 28 de Julio de 1909

Domicilio social: GRANVIA LAGOTANA, 11 PRAL. (REFORMA) BARCELONA

Administrador Delegado: D. Luis de Yzaguirre

Director Regional Cataluña y Baleares: D. José Masip

Inspector Baleares: D. Miguel Ivars, Cifuentes 62.-Mahón.

En Menorca:

Agente recaudador: D. Francisco Salom.

Agente Productor: D. J. Sirerol Vallés, Ramis 41



**EGMAR**  
NUEVA LAMPARA DE  
ALAMBRE ESTIRADO  
Unica IRROMPIBLE

A. G. G. Thomson Houston Iberica S. A.-Barcelona  
Ronda de la Universidad, 22 y Aragón, 285.

## ¡Atención!

### AINOFOL

Producto patentado para toda clase de lavados  
Economías de tiempo, dinero y trabajo

Este nuevo procedimiento está dando un resultado maravilloso en España y en el extranjero. Puede emplearse en toda clase de lavados, especialmente en la ropa, sin necesidad de emplear jabón ni lejías.

Ainofol, no deteriora la ropa, al contrario, le da un brillo excelente. Para más detalles dirigirse a su representante en Baleares don JUAN ARMÁN Y COIT, Doctor Orfila, estanco.

Depósito de venta al detalle

Colmado de A. Cantamisa

Pianos de los  
**Sres. Rodrigo Ten y Comp.**  
de Valencia

Es el mejor instrumento fabricado en España.

DETALLES

**J. SINTES**

MUEBLES - MAHÓN.

## Cura radical del dolor de cabeza

Se obtiene usando las

### Obleas Rosadas G. Pons

No contienen Antipirina, Fenacetina, Opio ni Morfina.

Mil pesetas al que demuestre lo contrario Mil pesetas

Caja, 1'25 pesetas

## KOLHISTOL

Cura la Debilidad, Inapetencia, Anemia, Neurastenia, Eseróclias, Raquitismos, etc.

Un frasco alivia, dos curan

Su venta cada día extraordinariamente mayor, acredita su bondad.

Precio del frasco, 4 pesetas

De venta: Farmacia G. Pons, Doctor Orfila, 12

## The Oxypathor



Representante exclusivo en Menorca, MIGUEL FUSCO  
San Bartolomé, 33

### OBRAS NUEVAS

- que acaban de recibirse en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.
- G. MARTINEZ SIERRA. Teatro de Ensueño. 3'50
- RICARDO LEON. — El amor de los amores 3'50
- RICARDO LEON. — Casta de hidalgos 3'50
- JOAQUIN DICENTA. — Galerna. 1'00
- RAMÓN PÉREZ DE AYA. — La paia de la raposa. 3'50
- ANTONIO MACHADO. — Campos de Castilla. 3'50
- HERMANOS QUINTERO. — La casa de García. — Doña Clarines. — El Centenario. 3'50

- DANIEL LOPEZ ORENSE. — El campo de la dicha 3'50
  - JUAN PEREZ ZUNIGA. — Cuatro cue y un cabo. 2'00
  - DUQUE DE RIVAS. — Romances. 3'00
  - MIGUEL DE TORO-GISBERT. — Americanismos. 3'50
  - AUGUSTO MARTINEZ OLMEDILLA. — Los hijos 3'00
  - ANTONIO ALBEND. — Extracto del tratado de La Ciencia de la Economía Política de Henry George. 1'00
  - ALFONSO PARDO. — El Conde de Lemos. 5'00
- LIBROS RAYADOS**  
Extenso surtido de todos los tamaños y clases.  
«Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

### Publicaciones de la Escuela Moderna

- Ultimos libros que acaban de aparecer y se venden en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.
- F. FERRER GUARDIA. — «La Escuela Moderna». (Postuma explicación y alcance de la enseñanza racionalista). 2'00
  - FERRER. — Páginas para la Historia. (folleto que contiene la acusación, defensa y sentencia del Consejo de Guerra y la providencia del Consejo Supremo de Guerra y Marina decretando la irresponsabilidad civil y devolución de bienes). 1'00
  - «PAZ», preciosa tarjeta postal en colores. 0'10

### BIBLIOTECA RENACIMIENTO

- Ultimas publicaciones
- |   | Ptas. |
|---|-------|
| JOAQUIN BELDA. — Alcibiades Club                      | 3'00  |
| MIGUEL DE UNAMUNO. — Soliloquios y conversaciones     | 3'50  |
| EDUARDO MARQUINA. — El Rey Trovador                   | 3'50  |
| BALDOMERO ARGENTE. — Henri George. Su vida y su obra. | 3'50  |
- Véndense en la «Tipografía Mahonesa», Pl y Margall, 25.

### Miguel Olives

Fotógrafo: Mahón  
Ofrece sus servicios a domicilio, desea complacer a todos los que lo soliciten; precios sumamente económicos. Calle SanGuillermo 7.